Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

Amt für nachhaltige Gewässernutzung

Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

GEMEINDE PLAUS
COMUNE DI PLAUS
plaus@legalmail.it

GEMEINDE ALGUND
COMUNE DI LAGUNDO
algund.lagundo@legalmail.it

GEMEINDE NATURNS
COMUNE DI NATURNO
naturns.naturno@legalmail.it

SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB - BETRIEBLICHER DIENST FÜR HYGIENE UND ÖFFENTLICHE GESUNDHEIT (SISP)
AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE - SERVIZIO AZIENDALE DI IGIENE E SANITÀ PUBBLICA (SISP)
sisp@pec.sabes.it

31. LANDWIRTSCHAFT
31. AGRICOLTURA
landwirtschaft@provinz.bz.it

32. FORSTDIENST
32. SERVIZIO FORESTALE
forest@provincia.bz.it

SÜDTIROLER BAUERNBUNDGENOSSENSCHAFT
UNIONE AGRICOLTORI E COLTIVATORI DIRETTI SUDTIROLESI
direzione@sbb.it

Bozen / Bolzano, 06.11.2026

Bearbeitet von / redatto da:
Michaela Hillebrand
Tel. 0471/414785

Beniamino Donati
Tel. 0471/414776

Zur Kenntnis / per conoscenza:

AMT FÜR GEWÄSSERSCHUTZ
UFFICIO TUTELA ACQUE
gewaesserschutz.tutelaacque@pec.prov.bz.it

FORSTINSPEKTORAT MERAN
ISPETTORATO FORESTALE MERANO
forstinspektorat.meran@provinz.bz.it

AMT FÜR DEN LANDSCHAFTSSCHUTZ
UFFICIO TUTELA DEL PAESAGGIO

landschaft.paesaggio@pec.prov.bz.it

D/10523/0 - Anlage Nr. 064T0002 -
Wasserableitung aus der Quelle Birchberg für Trinkwasser in der Gemeinde PLAUS
Trinkwasserleitung Nr. 064T0002 - Birchberg

WSG/869/0 Quelle Birchberg
Ausweisungsvorschlag des dazugehörenden Trinkwasserschutzgebietes

D/10523/0 - Impianto n. 064T0002 -
Derivazione dalla Sorgente Birchberg a scopo potabile nel comune di PLAUS
Acquedotto n. 064T0002 - Monte Betulla

WSG/869/0 Quelle Birchberg
Proposta di istituzione della relativa area di tutela acque potabili

Hiermit wird eine Abschrift der Verordnung zur Untersuchung des obgenannten Konzessionsansuchens übermittelt, in der Tag, Uhrzeit und Treffpunkt des Lokalaugenscheins angegeben sind.

Si trasmette copia dell'ordinanza, relativa all'istruttoria della domanda di concessione in oggetto, con le indicazioni del giorno, orario e luogo di ritrovo per la visita di sopralluogo.

Die obgenannten Gemeinden veröffentlichen die Verordnung **vom 06.11.2026 bis 20.11.2026 auf den jeweiligen Gemeindetafel** und verfassen abschließend den Bericht über die erfolgte Veröffentlichung, mit Angabe eventueller Einsprüche, die in der genannten Frist bei der jeweiligen Gemeindeverwaltung eingebracht worden sind.

I Comuni in indirizzo ne cureranno l'affissione ai rispettivi Albi comunali dal 06.11.2026 al 20.11.2026 e rilasceranno infine, in calce alla copia della stessa, il referto di avvenuta pubblicazione con l'indicazione delle opposizioni eventualmente prodotte entro i termini presso la rispettiva Amministrazione comunale.

Nach Abschluss der Veröffentlichung wird diese Kopie zusammen mit den Einsprüchen von dem mit dem Lokalaugenschein betrauten Bediensteten dieses Amtes abgeholt bzw. unverzüglich mittels PEC-Mail an das Amt für nachhaltige Gewässernutzung zugesandt.

Al termine della pubblicazione tale copia, unitamente alle opposizioni, sarà ritirata dal funzionario di questo Ufficio incaricato della visita di sopralluogo oppure inviata al più presto per PEC-mail all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche.

WICHTIG! Die Gemeinde sorgt gemäß Art. 16 Abs. 2 L.G. Nr. 8 vom 18.6.2002, für die Verständigung der betroffenen Grundeigentümer des Trinkwasserschutzgebietes.

IMPORTANTE! Il Comune provvederà inoltre ad informare i proprietari dei fondi interessati dalla zona di tutela secondo quanto disposto dalla L.P. n. 8 del 18.6.2002, art. 16, comma 2.

Mit freundlichen Grüßen

Cordiali saluti

Die Amtsdirektorin - La Direttrice d'ufficio
Elisa Poznanski
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Anlagen:
1. Verordnung
2. Ausweisungsvorschlag mit Schutzbestimmungen und Kartographie

Allegati:
1. Ordinanza
2. Proposta di istituzione con vincoli di tutela e cartografia

Amt für nachhaltige Gewässernutzung
Mendelstraße 33, 39100 Bozen
gewaessernutzung@provinz.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche
Via Mendola 33, 39100 Bolzano
risorse.idriche@provincia.bz.it
ambiente.provincia.bz.it/it

Ofize Gestiun sostignibla dles ressurses d'ega
Via Mendola 33, 39100 Bulsan
risorse.idriche@provincia.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

Tel. 0471 41 47 70 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 gewaessernutzung.risorseidriche@pec.prov.bz.it

VERORDNUNG D/10523/0 - Anlage Nr. 064T0002

Ausweisungsvorschlag des dazugehörenden Trinkwasserschutzgebietes

Am 28.11.2025 ist das Gesuch mit dazugehörigem Projekt folgender Antragsteller eingereicht worden:

GEMEINDE PLAUS
DORF 1
39025 PLAUS
Steuernummer: 82003210216

Folgende Wasserableitungen wurden beantragt:

ANSUCHEN D/10523/0
Anlage Nr. 34992

Nutzung: Trinkwasser für die Zone Birchberg
TWL Nr. 064T0002 - Birchberg

Die Nutzung soll ihr Wasser im Ausmaß von **im Mittel 0,24 l/s** im Zeitraum **von 01-01 bis 31-12** (entspricht der Jahreswassermenge von **7.568,64 m³/Jahr**) aus folgenden Wasserableitungen beziehen:

Ableitungsstelle - Entnahme aus öffentlichem Gewässer:
Ableitung aus der Quelle Birchberg, eingetragen im Gewässerverzeichnis der Provinz Bozen unter der Nummer Q4461, auf Gp. 415 K.G. PLAUS auf Kote 1375 m ü.d.M. im Gemeindegebiet von PLAUS

Beantragte Wassermenge im jeweiligen Ableitungszeitraum:
Im Mittel 0,24 l/s im Zeitraum 01-01 - 31-12

Für die Wasserableitung für Trinkwasser ist gemäß LG. Nr. 8 vom 18.6.2002 die Ausweisung des Trinkwasserschutzgebietes erforderlich:

WSG/869 Birchberg

ORDINANZA D/10523/0 - Impianto n. 064T0002

Proposta di istituzione della relativa area di tutela acque potabili

In data 28.11.2025 è stata presentata la domanda con l'allegato progetto dai seguenti richiedenti:

COMUNE DI PLAUS
PAESE 1
39025 PLAUS
Codice fiscale: 82003210216

Sono state richieste le seguenti derivazioni d'acqua:

DOMANDA D/10523/0
Impianto n. 34992

Utilizzo: potabile per la zona Birchberg
acq. n. 064T0002 - Birchberg

L'utenza è richiesta nella misura di **l/s medi 0,24** nel periodo **dal 01-01 al 31-12** (equivale alla quantità d'acqua annua di **7.568,64 m³/anno**) dalle seguenti derivazioni d'acqua:

Punto di derivazione - Presa da acqua pubblica:
Derivazione dalla Sorgente "Birchberg", riportata nell'elenco delle acque pubbliche della Provincia di Bolzano al numero Q4461, sulla p.f. 415 C.C. PLAUS a quota 1375 m s.l.m. nel comune di PLAUS

Quantità d'acqua richiesta nel rispettivo periodo di derivazione:
medi l/s 0,24 nel periodo 01-01 - 31-12

L'utenza potabile è soggetta ai sensi della L.P. del 18.06.2002 n. 8 all'istituzione dell'area di tutela acque potabili:

WSG/869 Birchberg

Folgende Rechtsvorschriften werden zur Kenntnis genommen:
Kgl. Dekret vom 14.8.1920, Nr. 1285;
V.T. vom 11.12.1933, Nr. 1775;
L.G. vom 18.6.2002, Nr. 8;
L.G. vom 30.9.2005, Nr. 7;
D.P.R. vom 22.6.2017.

Dies vorausgeschickt, erlässt der Direktor des Amtes für nachhaltige Gewässernutzung folgende

V E R O R D N U N G

Am kommissionellen Lokalaugenschein muss der Antragsteller oder ein von ihm Bevollmächtigter teilnehmen. Außerdem kann jeder teilnehmen, der daran Interesse hat.

Das Zusammentreffen ist festgesetzt für:

Datum / data
26.11.2026
Uhrzeit / orario
09:00
Treffpunkt / luogo di ritrovo
Rathaus der Gemeinde Plaus - Municipio del comune die Plaus

Das oben erwähnte Ansuchen samt Vorschlag für das Trinkwasserschutzgebiet steht **vom 06.11.2026 bis 20.11.2026** allen Interessierten beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung während der Amtsstunden zur Verfügung.

Eine Abschrift dieser Verordnung wird gleichzeitig an der Gemeindetafel von **PLAUS, ALGUND und NATURNS** veröffentlicht.

Eventuelle Einsprüche sind bis zum **25.11.2026** beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung, Alte Mendelstr. Nr. 33, Bozen, oder bei den genannten Gemeindeämtern einzureichen.

Neue Ansuchen, die mit dem oben genannten Ansuchen unvereinbar sind, werden als konkurrierende Ansuchen angenommen, wenn sie bis zum **28.12.2026** inbegriffen beim Amt für nachhaltige Gewässernutzung eingereicht werden.

Si prende atto delle seguenti norme:

Regio Decreto 14.8.1920, n. 1285;
T.U. 11.12.1933, n. 1775;
L.P. 18.6.2002, n. 8;
L.P. 30.9.2005, n. 7;
D.P.R. 22.6.2017.

Ciò premesso, il Direttore dell'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche

O R D I N A

Alla visita di istruttoria dovrà intervenire il titolare della domanda o un suo rappresentante a ciò autorizzato dallo stesso. Potrà inoltre intervenire chiunque ne abbia interesse.
L'appuntamento è fissato per il giorno:

La suddetta domanda con proposta per la zona di tutela acque potabili sarà a disposizione di tutti gli interessati presso l'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche nell'orario di apertura al pubblico **dal 06.11.2026 al 20.11.2026**.

Copia della presente ordinanza sarà affissa nello stesso periodo all'Albo comunale di **PLAUS LAGUNDO e NATURNO**.

Eventuali opposizioni potranno essere presentate all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche, via della Mendola n. 33, Bolzano, ovvero ai Comuni suddetti fino al giorno **25.11.2026**.

Nuove domande incompatibili con la domanda di cui alle premesse sono accettate come domande concorrenti, se presentate all'Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche fino al giorno **28.12.2026** compreso.

Die angeschriebenen Landesämter, Gemeinden und Sanitätsbetriebe sind ersucht, innerhalb von 15 Tagen ab Lokalaugenschein ihre Bemerkungen oder vorgesehene Gutachten vorzubringen.

Gli Uffici provinciali, i Comuni e le Aziende Sanitarie in indirizzo sono pregati di far pervenire entro 15 giorni dalla data del sopralluogo le loro osservazioni o i pareri previsti.

Bozen, den 06.11.2026

Bolzano, 06.11.2026

Die Amtsdirektorin - La Direttrice d'ufficio
Elisa Poznanski
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Amt für nachhaltige Gewässernutzung
Mendelstraße 33, 39100 Bozen
gewaessernutzung@provinz.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

Ufficio Gestione sostenibile delle risorse idriche
Via Mendola 33, 39100 Bolzano
risorse.idriche@provincia.bz.it
ambiente.provincia.bz.it/it

Ofize Gestiun sostignibla dles ressurses d'ega
Via Mendola 33, 39100 Bulsan
risorse.idriche@provincia.bz.it
umwelt.provinz.bz.it/de

Tel. 0471 41 47 70 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 gewaessernutzung.risorseidriche@pec.prov.bz.it